

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/Noyau 0A1**  
**11 Laurier St./11, rue Laurier**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Shared Systems Division (XL)/Division des systèmes  
partagés (XL)  
4C1, Place du Portage Phase III  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Database Residential Lookup	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 45045-120011/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 75451-12-0001	<b>Date</b> 2012-08-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$XL-124-24703	
<b>File No. - N° de dossier</b> 124xl.45045-120011	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-09-12</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Laassouli, Hicham	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 124xl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-1209 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 953-3703
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

The bid solicitation amendment # 001 is raised to provide answers to questions raised by the Industry.

La modification no. 001 à la Demande de soumissions est soulevée pour répondre aux questions de l'industrie.

## QUESTIONS AND ANSWERS QUESTIONS ET RÉPONSES

### Question 001

Reference: the bid solicitation	Référence : la Demande de soumissions
Question: Is there a company currently, (or recently), contracted with Statistics Canada to provide the electronic database of all available published business and residential telephone numbers in Canada on a monthly, (or periodic), basis?	Question : Y at-il une entreprise actuellement, (ou récemment) en contrat avec Statistique Canada pour fournir la base de données électronique de tous les numéros de téléphone disponibles publiés commerciaux et résidentiels au Canada sur une base mensuelle ou périodique ?
Answer: Yes.	Réponse : Oui

### Question 002

Reference: Statement of Requirements	Référence : Énoncé des besoins
<b>Question:</b> Please confirm that the successful bidder will be required to provide Statistics Canada on a monthly basis with a Windows-compatible ASCII format, tab-delimited text file, (in the format defined by the table on page 26 and 27)?	<b>Référence :</b> S'il vous plaît confirmer que le soumissionnaire retenu sera tenu de fournir à Statistique Canada sur une base mensuelle avec un Windows compatible format ASCII, ave fichier texte délimité par des tabulations, (dans le format défini par le tableau de la page 26 et 27) ?
Answer: Confirmed	Réponse : confirmé

**Question # 003**

<b>Reference:</b> Statement of Requirements	<b>Référence :</b> Énoncé des besoins
<b>Question:</b> Please confirm that there is no requirement for the successful bidder to build or maintain a database of all available published business and residential telephone numbers in Canada?	<b>Question :</b> S'il vous plaît confirmer qu'il n'y a aucune obligation pour le soumissionnaire retenu pour construire ou maintenir une base de données de tous les numéros de téléphone disponibles publiés commerciaux et résidentiels au Canada ?
<b>Answer:</b> The successful bidder will not be required to build or maintain the database that the ASCII file gets loaded into. The successful bidder will be required to assemble the data from the various providers and provide it as a file in the appropriate format.	<b>Réponse :</b> L'entrepreneur ne sera pas requis de construire ou de maintenir la base de données sur laquelle sera chargée le fichier ASCII. L'entrepreneur devra rassembler les données des différents fournisseurs et les fournir sous forme de fichier dans le format approprié.

**Question # 004**

<b>Reference:</b> Statement of Requirements	<b>Référence :</b> Énoncé des besoins
<b>Question:</b> Please confirm that there is no requirement for the successful bidder to build or maintain a web-based application to access the data?	<b>Question :</b> S'il vous plaît confirmer qu'il n'y a aucune obligation pour le soumissionnaire retenu pour construire ou maintenir une application Web pour accéder aux données?
<b>Answer:</b> Confirmed!	<b>Réponse :</b> Confirmé!

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN THE SAME  
TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS RESTENT LES MÊMES**